



PUBLIC

GOING PUBLIC '04

SilvanaEditoriale

Mappe, confini, nuove geografie
Maps, confines and new geographies



SOMMARIO

Contents

- 11 **COLLETTIVO ZAPRUDER**
11 FATTORI DEL MUTAMENTO
CHANGE FACTORS
- 14 Un'introduzione al progetto Scenario
Che cos'è Scenario?
An introduction to the Scenario project
What is Scenario?
- 16 Come si gioca a Scenario / How to play Scenario
- 19 CONFINI MOBILI E PROGETTI TERRITORIALI
MOBILE BORDERS AND TERRITORIAL PROJECTS
Claudia Zanfi
- MEDITERRANEO**
DÀ GIBILTERRA A CIPRO / GIBRALTAR TO CYPRUS
- 26 LA TRASGRESSIONE DEI CONFINI DI MONDI PARALLELI
TRANSGRESSING BORDERS OF PARALLEL WORLDS
Socrates Stratis
- 38 **GIBILTERRA PROJECT f/p+f/z**
39 ATTRAVERSO GIBILTERRA: GEOGRAFIE MIGRANTI
THROUGH GIBRALTAR: MIGRANT GEOGRAPHIES
f/p+f/z
- 43 Mappa e territorio / Map and territory
Franco Farinelli
- 46 **ZAFOS XAGORARIS**
47 VAROSI - LAVORI IN CORSO
VAROSI - A WORK IN PROGRESS
Zafos Xagoraris
- 50 Sommario esecutivo delle Nazioni Unite
La cosiddetta "zona cuscinetto"
Executive Summary UN. The so-called "buffer zone"

54 **HARIKLI HARI**
54 NOMAD (DATI SULLE AREE NON METROPOLITANE).
NOMAD (NON METROPOLITAN AREAS DATA).

58 **HASSAN KHAN**
58 UN ENIGMATICO SISTEMA DI BARRIERE
AN ENIGMATIC SYSTEM OF BORDERS
Claudia Zanfi + Hassan Khan

MIDDLE EAST CONFINI MOBILI / MOBILE CONFINES

65 INTRODUZIONE ALLA POLITICA DELLA VERTICALITÀ
INTRODUCTION TO THE POLITICS OF VERTICALITY
Eyal Weizman

72 **AHLAM SHIBLI**
72 CASSANDRA E LA FOTOGRAFIA DELL'INVISIBILE
CASSANDRA AND THE PHOTOGRAPHY
OF THE INVISIBLE
Kamal Boullata

80 **OFRI CNAANI**
80 THE SUN STILL SHINES. UN VIAGGIO, UNA SPERANZA
THE SUN STILL SHINES. ONE JOURNEY ONE HOPE
Claudia Zanfi

84 **SIGALIT LANDAU**
84 SIGALIT LANDAU
SIGALIT LANDAU
Jean-François Chevrier

92 **AES GROUP**
93 AES GROUP
AES GROUP
Hou Hanru

98 Il progetto islamico. Testimoni del futuro
Islamic Project. The Witnesses of the Future
AES Group

MEXICO USA IL CASO TIJUANA / TIJUANA CASE

102 ESTÉTICAS DE LOS CONFINES

104 UN DISEGNO SULLA GLOBALIZZAZIONE & ETNOPOETICHE
104 A SKETCH ON GLOBALIZATION & ETHNOPOETICS
Heriberto Yepez

108 **TOROLAB**
108 RAUL CARDENAS OSUNA E TOROLAB
RAUL CARDENAS OSUNA AND TOROLAB

112 *ToroVestimenta* di Torolab
Torolab's *ToroVestimenta*
Elizabeth Mulholland

118 **CHANTAL AKERMAN**
118 INTERVISTA CON CHANTAL AKERMAN
INTERVIEW WITH CHANTAL AKERMAN
Hans Ulrich Obrist

Mappe e dintorni

118 **A12**
118 MOBILE BIENNALE BUILDING 3000™
MOBILE BIENNIAL BUILDING 3000™

127 TRACCE E MIGRAZIONI CULTURALI
TRACES AND CULTURAL MIGRATIONS
Marco Brizzi

130 **THOMAS HIRSCHHORN**
131 L'INSTALLAZIONE COME MACCHINA TERRITORIALE.
VERSO UNA CONDIZIONE POST-PIANIFICATA DEGLI OGGETTI
THE INSTALLATION AS A TERRITORIAL MACHINE.
TOWARD A POST-PLANNED CONDITION OF THE OBJECTS
Yorghos Tzirtzilakis

143 DIDASCALIE / CAPTIONS
145 CURRICULA